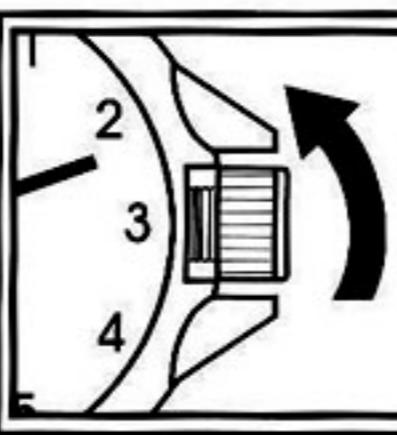
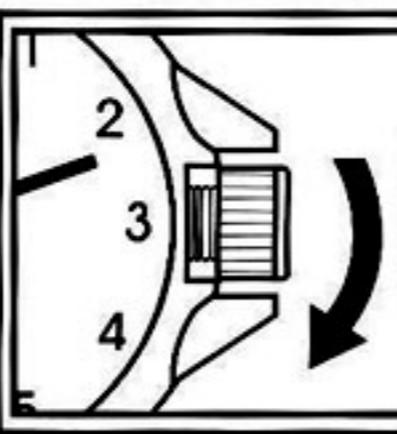


Завинчивающаяся головка

Завинчивающиеся головки предназначены для обеспечения водонепроницаемости. НЕ вытягивайте головку, если она еще не развинчена.

- **ОТВИНЧИВАЙТЕ** головку против часовой стрелки (по направлению к себе) до тех пор, пока она не будет поворачиваться свободно, без сопротивления.
- **ОСТОРОЖНО** вытяните головку до желаемого положения для установки времени (см. указания по выполнению конкретных действий на следующих страницах).



- Закончив настройку, **ОСТОРОЖНО** нажмите головку по направлению к часам.
- Нажимая на головку, начните поворачивать ее по часовой стрелке (по направлению от себя) до тех пор, пока она не будет **ПЛОТНО** завинчена.

ПРИМЕЧАНИЕ : Если головку надежно не завинтить после выполнения установок, это может отрицательно сказаться на их водонепроницаемости.

ПРОСТОЕ ВРЕМЯ И МИНИ-МАЯТНИК

Установка времени:

1. ВЫТЯНІТЕ головку в положение В
2. ВРАЩАЯ головку в нужную сторону, установите время
3. НАЖМИТЕ на головку, возвратив ее в положение А

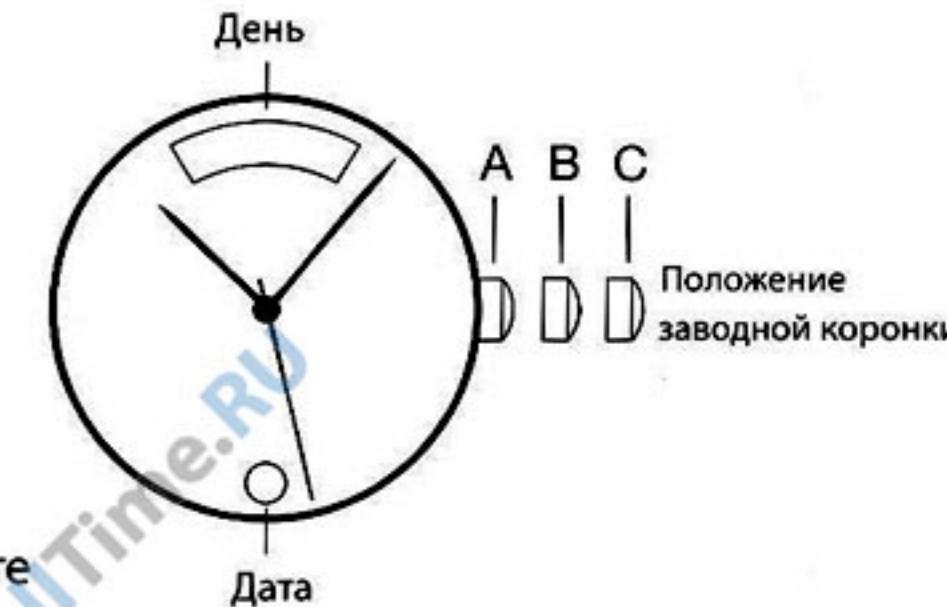


ПРИМЕЧАНИЕ : Мини-маятник используется для измерения секунд

Календарь/дата

Установка времени:

1. ВЫТЯНІТЕ головку в положение С
2. ВРАЩАЯ головки в нужные стороны, установите время
3. НАЖМИТЕ на головку, возвратив ее в положение А



Установка календаря/даты:

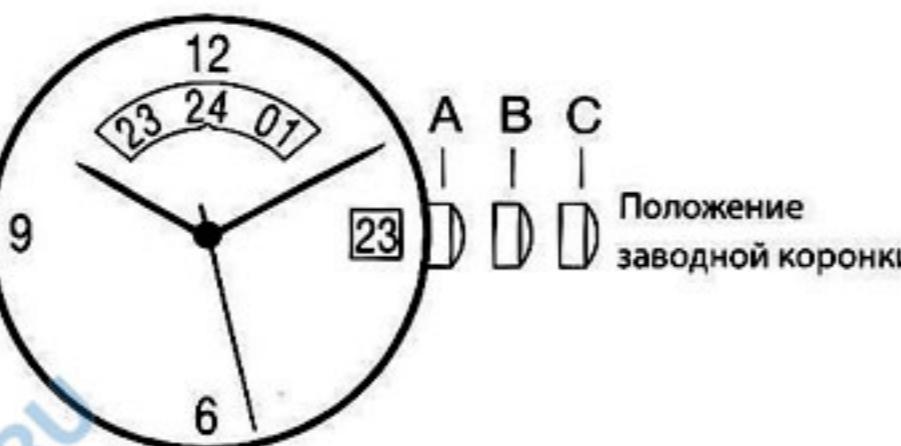
1. ВЫТЯНІТЕ головку в положение В
2. ПОВОРАЧИВАЯ головку от себя, установите нужный день
3. ПОВОРАЧИВАЯ головку к себе, установите нужную дату
4. НАЖМИТЕ на головку, возвратив ее в положение А

ПРИМЕЧАНИЕ : Дата изменяется автоматически каждые 24 часа.

3 СТРЕЛКИ, ДАТА, ДИСК С 24-ЧАСОВОЙ ШКАЛОЙ

Установка времени:

1. ВЫТЯНИТЕ головку в положение С
2. ВРАЩАЯ головку в нужную сторону, установите время
3. НАЖМИТЕ на головку, возвратив ее в положение А



Установка 24-часового индикатора/даты

1. ВЫТЯНИТЕ головку в положение В
2. ПОВОРАЧИВАЯ головку против часовой стрелки, установите показания 24-часового индикатора
3. ПОВОРАЧИВАЯ головку по часовой стрелке, установите дату
4. НАЖМИТЕ на головку, возвратив ее в положение А

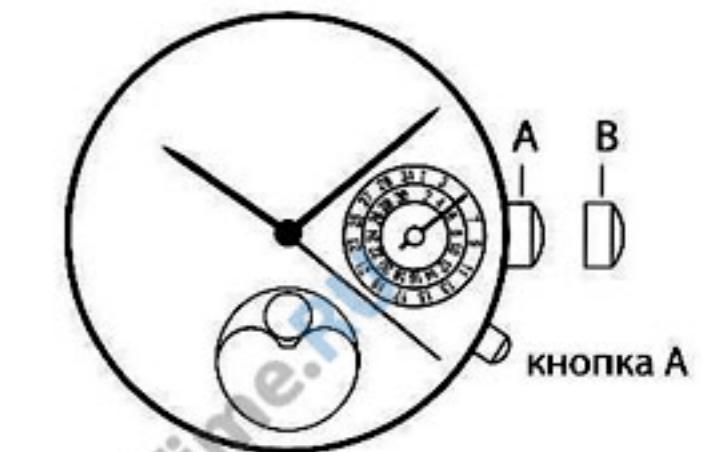
Примечание: При вытянутой головке экономится до 70% энергии.

Указание: Во время фазы календарного скачка между 22:30 и 00:00 дата может изменяться. В этом случае нужно установить дату следующего дня, так как в полночь скачка не будет.

ДАТА С ДВУМЯ ИНДИКАТОРАМИ / ЛУННАЯ ФАЗА

Установка времени:

1. ВЫТЯНИТЕ головку в положение В
2. ВРАЩАЯ головку в нужную сторону, установите время
3. НАЖМИТЕ на головку, возвратив ее в положение А



Установка даты:

Для перелистывания даты вперед день за днем НАЖИМАЙТЕ кнопку А. **Не пользуйтесь этой кнопкой между 23:30 и 5:30.**

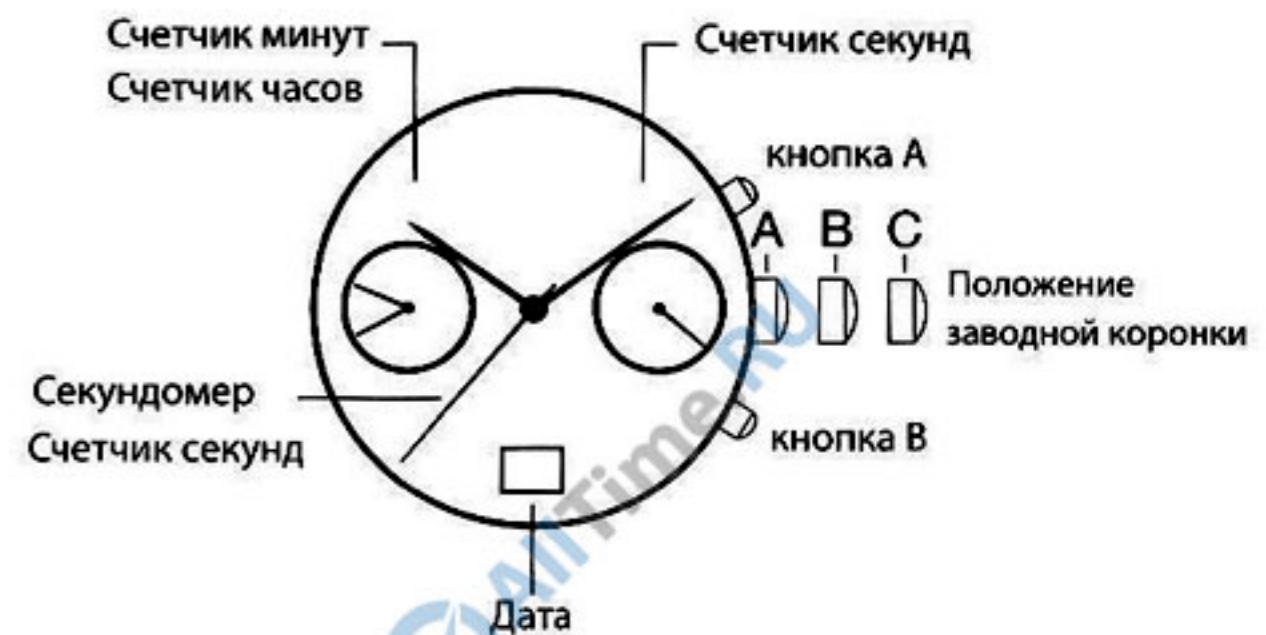
Чтобы установить лунную фазу:

1. ВЫТЯНИТЕ головку в положение В
2. ВРАЩАЙТЕ стрелки по ходу часовой стрелки мимо позиции «полночь» до тех пор, пока на индикаторе циферблата не появится полная луна. Продолжайте вращать стрелки до позиции 6:00 (позиция вне периода времени, в течение которого календарь нельзя изменять)
3. ИСПОЛЬЗУЙТЕ кнопку режима быстрой настройки для установки даты (кнопка А) последней полной луны (см. таблицу)
4. ПОВОРАЧИВАЙТЕ стрелки вперед до тех пор, пока не появится текущая дата
5. УСТАНОВИТЕ время (теперь требуемая лунная фаза и дата установлены)
6. НАЖМИТЕ на головку, возвратив ее в положение А

**VOLLMONDDATEN/LES DATES DE LA PLEINE LUNE
FULL MOON DATES/LUNA PLENA**

	2008	2009	2010	2011
JAN.	22	11	30	19
FEB.	21	09	28	18
MAR.	21	11	30	19
APR.	20	09	28	18
MAY	20	09	28	17
JUNE	18	07	26	15
JULY	18	07	26	15
AUG.	16	06	24	13
SEPT.	15	04	23	12
OCT.	14	04	23	12
NOV.	13	02	21	10
DEC.	12	02/31	21	10

3, 9 ХРОНОГРАФ С ДВУМЯ ИНДИКАТОРАМИ / БОЛЬШАЯ ДАТА



ПРИМЕЧАНИЕ:

Положение головки «A», «B» и «C»

Кнопка «A» (вверху) и кнопка «B» (внизу)

Около отметки «3 часа» – Секундная стрелка

Около отметки «9 часов» – счетчик минут до 30 минут и счетчик часов до 12 часов

Данные часы с хронографом выполняют 3 функции:

ОТСЧЕТ ВРЕМЕНИ, КАЛЕНДАРЬ И СЕКУНДОМЕР

ВРЕМЯ:

Установка времени:

1. ВЫТЯНИТЕ головку в положение С
2. ВРАЩАЯ головку в нужную сторону, установите время
3. НАЖМИТЕ на головку, возвратив ее в положение А

КАЛЕНДАРЬ:

1. ВЫТЯНИТЕ головку в положение В
2. ВРАЩАЯ головку по часовой стрелке, установите календарь
3. НАЖМИТЕ на головку, возвратив ее в положение А

СЕКУНДОМЕР:

ПРИМЕЧАНИЕ:

1. Отсчитывать часы до 12 часов (индикатор около отметки «9-часов»)
2. Отсчитывать минуты до 30 минут (индикатор около отметки «9 часов»)
3. Отсчитывать секунды до 60 секунд (большая секундная стрелка)

Перед использованием секундомера установите его стрелки хронографа в положения «12» и «0»

СТАНДАРТНАЯ ПРОЦЕДУРА ИЗМЕРЕНИЯ ВРЕМЕНИ С ПОМОЩЬЮ СЕКУНДОМЕРА:

1. НАЖМИТЕ кнопку A, чтобы начать отсчет времени
2. НАЖМИТЕ кнопку A, чтобы прекратить отсчет времени
3. НАЖМИТЕ кнопку B для сброса показаний

ПРОЦЕДУРА ИЗМЕРЕНИЯ ОБЩЕГО ИСТЕКШЕГО ВРЕМЕНИ:

1. НАЖМИТЕ кнопку A, чтобы начать отсчет времени
2. НАЖМИТЕ кнопку A, чтобы прекратить отсчет времени
3. НАЖМИТЕ кнопку A, чтобы заново начать отсчет времени
4. НАЖМИТЕ кнопку A, чтобы прекратить начатый заново отсчет времени
5. НАЖМИТЕ кнопку B для сброса показаний

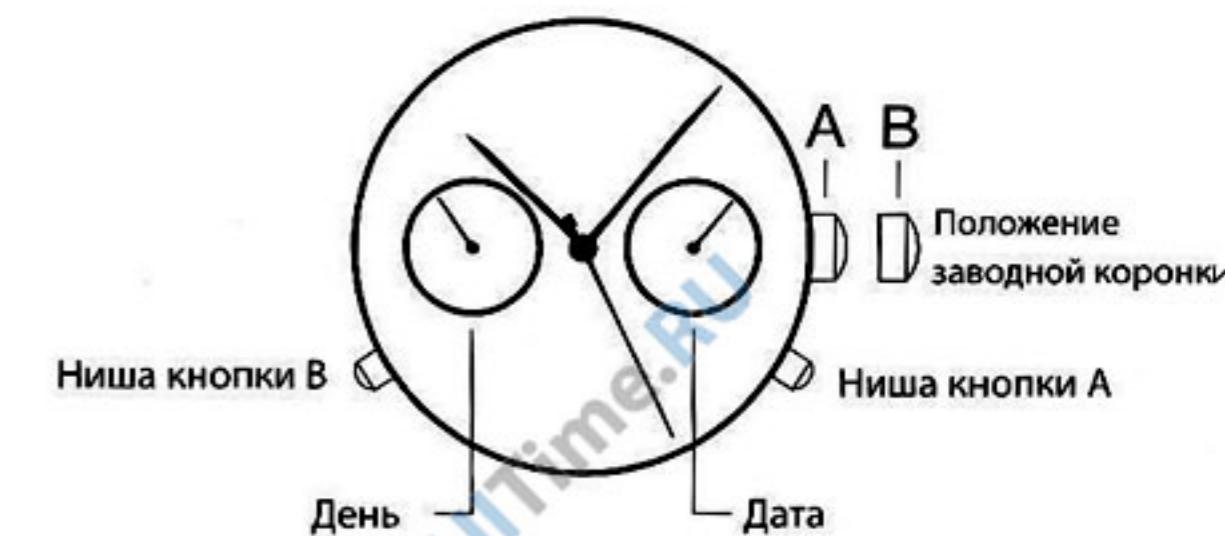
ПРОЦЕДУРА ИЗМЕРЕНИЯ РАЗДЕЛЬНОГО ВРЕМЕНИ:

1. НАЖМИТЕ кнопку A, чтобы начать отсчет времени первого и второго событий
2. НАЖМИТЕ кнопку B, чтобы остановить и записать отсчет времени второго события
3. НАЖМИТЕ кнопку B, чтобы догнать отсчитываемое время второго события
4. НАЖМИТЕ кнопку B, чтобы остановить отсчет времени второго события и записать время
5. НАЖМИТЕ кнопку B для сброса показаний Все стрелки хронографа секундомера возвращаются в положения «12» и «0»

ДЕНЬ/ДАТА С ДВУМЯ ИНДИКАТОРАМИ

Установка времени:

1. ВЫТЯНІТЕ головку в положение В
2. ВРАЩАЯ головку по часовой стрелке, установите время День и дата также изменятся
3. НАЖМИТЕ на головку, возвратив ее в положение А



Установка даты:

1. ВЫТЯНІТЕ головку в положение В
2. ВРАЩАЯ головку по часовой стрелке, установите дату
3. НАЖМИТЕ на головку, возвратив ее в положение А

ПРИМЕЧАНИЕ: Для «быстрой смены даты» нажмите заостренным предметом на кнопку A. Не пользуйтесь этой кнопкой между 23:30 и 5:30.

Установка дня:

1. ВЫТЯНІТЕ головку в положение В
2. Прокрутите время вперед на 24 часа, чтобы сменить день
3. НАЖМИТЕ на головку, возвратив ее в положение А

ПРИМЕЧАНИЕ: Для «быстрой смены даты» нажмите заостренным предметом на кнопку B. Не пользуйтесь этой кнопкой между 23:30 и 5:30.

2, 6, 10 ХРОНОГРАФ С ТРЕМЯ ИНДИКАТОРАМИ – ПОКАЗЫВАЕТ ДЕСЯТЫЕ ДОЛИ СЕКУНДЫ

ПРИМЕЧАНИЕ:

Положение головки «A», «B» и «C»

Кнопка «A» (вверху) и кнопка «B» (внизу)

Левый индикатор показывает «истекшие 30 минут»

Правый индикатор показывает «истекшие десятые доли секунды»

Центральный индикатор показывает «истекшие секунды»

Данные часы с хронографом выполняют 3 функции:

ОТСЧЕТ ВРЕМЕНИ, КАЛЕНДАРЬ И СЕКУНДОМЕР

ВРЕМЯ:

Установка времени:

1. ВЫТЯНИТЕ головку в положение C
2. ВРАЩАЯ головку в нужную сторону, установите время
3. НАЖМИТЕ на головку, возвратив ее в положение A

КАЛЕНДАРЬ:

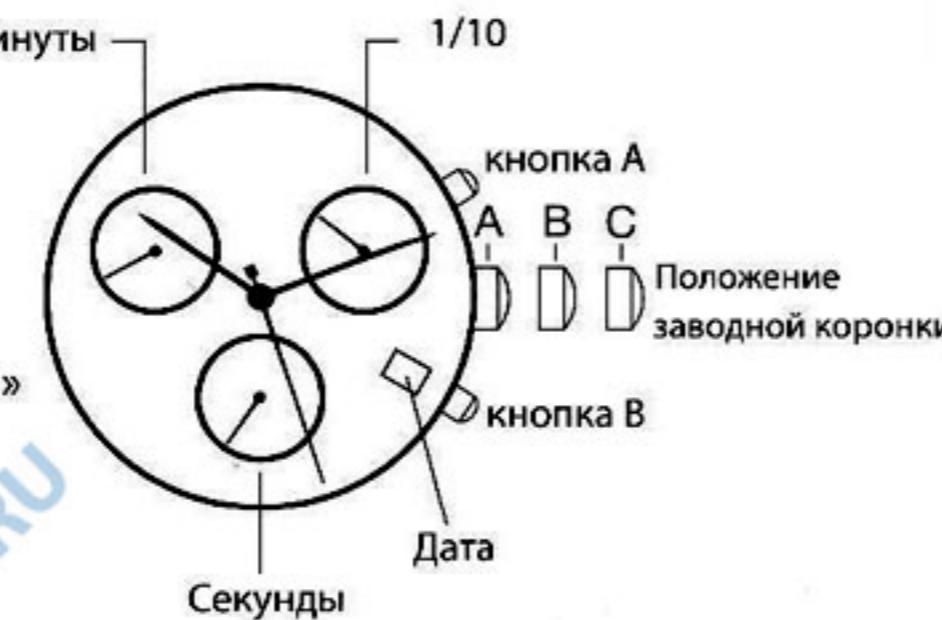
1. ВЫТЯНИТЕ головку в положение B
2. ВРАЩАЯ головку по часовой стрелке, установите календарь
3. НАЖМИТЕ на головку, возвратив ее в положение A

СЕКУНДОМЕР:

Секундомер может измерять:

1. Истекшее время в минутах до 30 минут (левый индикатор)
2. Десятые доли секунды (показываются стрелкой хронографа)

Перед использованием секундомера установите стрелки секундомера в положение «60», нажимая на кнопку «B». Если стрелки двигаются не так, как следует, установите стрелки следующим образом:



Установка стрелок секундомера:

Большую стрелку хронографа по центру (или в положение «60 секунд»):

1. ВЫТЯНИТЕ головку в положение B
2. НАЖИМАЙТЕ кнопку B до тех пор, пока стрелка хронографа не встанет в положение «60»
3. ВОЗВРАТИТЕ головку в положение A

Стрелку отсчета десятых долей секунды + правый индикатор:

1. ВЫТЯНИТЕ головку в положение B
2. НАЖИМАЙТЕ кнопку A до тех пор, пока стрелка правого индикатора не встанет в положение «0»
3. ВОЗВРАТИТЕ головку в положение A

Стрелку отсчета минут левого индикатора:

1. ВЫТЯНИТЕ головку в положение C
2. НАЖИМАЙТЕ кнопку A до тех пор, пока стрелка левого индикатора не встанет в положение «30»
3. ВОЗВРАТИТЕ головку в положение A

СТАНДАРТНАЯ ПРОЦЕДУРА ИЗМЕРЕНИЯ ВРЕМЕНИ С ПОМОЩЬЮ СЕКУНДОМЕРА:

1. НАЖМИТЕ кнопку A, чтобы начать отсчет времени
2. НАЖМИТЕ кнопку A, чтобы прекратить отсчет времени
3. НАЖМИТЕ кнопку B для сброса показаний

ПРОЦЕДУРА ИЗМЕРЕНИЯ ОБЩЕГО ИСТЕКШЕГО ВРЕМЕНИ:

1. НАЖМИТЕ кнопку A, чтобы начать отсчет времени
2. НАЖМИТЕ кнопку A, чтобы прекратить отсчет времени
3. НАЖМИТЕ кнопку A, чтобы заново начать отсчет времени
4. НАЖМИТЕ кнопку A, чтобы прекратить начатый заново отсчет времени
5. НАЖМИТЕ кнопку B для сброса показаний

МПРОЦЕДУРА ИЗМЕРЕНИЯ РАЗДЕЛЬНОГО ВРЕМЕНИ:

1. НАЖМИТЕ кнопку A, чтобы начать отсчет времени
2. НАЖМИТЕ кнопку B для «разделения» времени
3. НАЖМИТЕ кнопку B для того, чтобы начать измерение снова
4. НАЖМИТЕ кнопку A, чтобы прекратить отсчет времени
5. НАЖМИТЕ кнопку B для сброса показаний

ИЗМЕРЕНИЕ ВРЕМЕНИ ДЛЯ 2 УЧАСТНИКОВ СОРЕВНОВАНИЙ

1. НАЖМИТЕ кнопку A, чтобы начать отсчет времени 1-го события
2. НАЖМИТЕ кнопку B, чтобы остановить отсчет времени первого события; секундомер продолжает работать во внутреннем режиме.
3. НАЖМИТЕ кнопку A, чтобы начать отсчет времени 2-го события
4. НАЖМИТЕ кнопку B, чтобы посмотреть отсчет времени 2-го события
5. НАЖМИТЕ кнопку B для сброса показаний

3, 6, 9 ХРОНОГРАФ С ТРЕМЯ ИНДИКАТОРАМИ

ПРИМЕЧАНИЕ:

Положение головки «A», «B» и «C»

Кнопка A (сверху справа) и кнопка B (внизу справа)

Индикатор около отметки «6 часов» показывает истекшее время в часах до 12 часов

Индикатор около отметки «9 часов» показывает истекшее время в минутах до 30 минут

Индикатор около отметки “3 часа” – постоянная секундная стрелка



Данное указание также применяется к работе механизма хронографа с двумя индикаторами около отметок «6 часов» и «9 часов». Обратите внимание, что единственная разница состоит в отсутствии секундного индикатора в таких механизмах.

Данные часы с хронографом выполняют 3 функции:
ОТСЧЕТ ВРЕМЕНИ, КАЛЕНДАРЬ И СЕКУНДОМЕР

ВРЕМЯ:

Установка времени:

1. ВЫТЯНите головку в положение C
2. ПОВОРАЧИВАЯ головку вверх, установите время
3. НАЖМИТЕ на головку, возвратив ее в положение A

КАЛЕНДАРЬ:

Установка календаря:

1. ВЫТЯНите головку в положение B
2. ПОВОРАЧИВАЯ головку вверх, установите календарь
3. НАЖМИТЕ на головку, возвратив ее в положение A

СЕКУНДОМЕР:

Данный секундомер может измерять:

Истекшее время в часах до 12 часов по хронографу (индикатор около отметки «6 часов»)

Истекшее время в минутах до 30 минут по хронографу (индикатор около отметки «9 часов»)

Секунды до 1 минуты (большая секундная стрелка)

Перед работой с секундомером установите его стрелки хронографа в положения «12» и «0»

3, 6, 9 ХРОНОГРАФ С ТРЕМЯ ИНДИКАТОРАМИ – ПОКАЗЫВАЕТ ДЕСЯТЫЕ ДОЛИ СЕКУНДЫ

СТАНДАРТНАЯ ПРОЦЕДУРА ИЗМЕРЕНИЯ ВРЕМЕНИ С ПОМОЩЬЮ СЕКУНДОМЕРА:

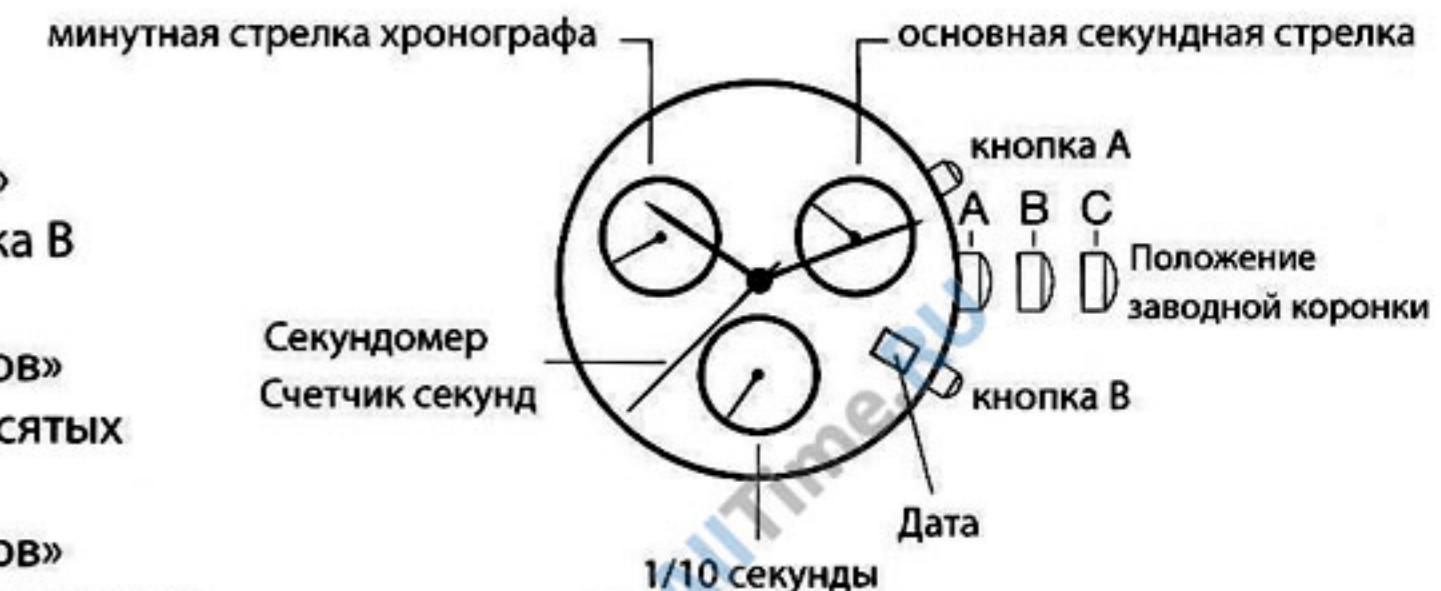
1. НАЖМИТЕ кнопку A, чтобы начать отсчет времени:
2. НАЖМИТЕ кнопку A снова, чтобы прекратить отсчет времени
3. НАЖМИТЕ кнопку B для сброса показаний

ПРОЦЕДУРА ИЗМЕРЕНИЯ ОБЩЕГО ИСТЕКШЕГО ВРЕМЕНИ:

1. НАЖМИТЕ кнопку A, чтобы начать отсчет времени:
2. НАЖМИТЕ кнопку A снова, чтобы прекратить отсчет времени
3. НАЖМИТЕ кнопку A, чтобы заново начать отсчет времени
4. НАЖМИТЕ кнопку A снова, чтобы прекратить второй отсчет времени
5. НАЖМИТЕ кнопку B для сброса показаний

ПРОЦЕДУРА ИЗМЕРЕНИЯ РАЗДЕЛЬНОГО ВРЕМЕНИ:

1. НАЖМИТЕ кнопку A, чтобы начать отсчет времени первого и второго событий
2. НАЖМИТЕ кнопку B, чтобы остановить и записать отсчет времени 1-го события
3. НАЖМИТЕ кнопку B, чтобы догнать отсчитываемое время второго события
4. НАЖМИТЕ кнопку B, чтобы остановить отсчет времени 2-го события и записать время
5. НАЖМИТЕ кнопку B для сброса показаний Все стрелки хронографа секундомера возвращаются в положения «12» и «0»



ПРИМЕЧАНИЕ:

Положение головки «A», «B» и «C»

Кнопка A (вверху справа) и кнопка B (внизу справа)

Индикатор около отметки «6 часов» показывает истекшее время в десятых долях секунды до 30 минут

Индикатор около отметки «9 часов» показывает истекшее время в минутах до 10 часов

Индикатор около отметки «3 часа» – постоянная секундная стрелка

Данные часы с хронографом выполняют 3 функции:

ОТСЧЕТ ВРЕМЕНИ, КАЛЕНДАРЬ И СЕКУНДОМЕР

ВРЕМЯ:

Установка времени:

1. ВЫТЯНите головку в положение C
2. ПОВОРАЧИВАя головку вверх/вниз, установите время
3. НАЖМИТЕ на головку, возвратив ее в положение A

КАЛЕНДАРЬ:

Установка календаря:

1. ВЫТЯНите головку в положение B
2. ПОВОРАЧИВАя головку вверх, установите календарь
3. НАЖМИТЕ на головку, возвратив ее в положение A

СЕКУНДОМЕР:

Данный секундомер может измерять:

- Истекшее время в часах до 12 часов по хронографу (индикатор около отметки «6 часов»)
- Истекшее время в минутах до 30 минут по хронографу (индикатор около отметки «9 часов»)
- Секунды до 1 минуты (большая секундная стрелка)

Перед работой с секундомером установите его стрелки хронографа в положения «12» и «0»

СТАНДАРТНАЯ ПРОЦЕДУРА ИЗМЕРЕНИЯ ВРЕМЕНИ С ПОМОЩЬЮ СЕКУНДОМЕРА:

1. НАЖМИТЕ кнопку А, чтобы начать отсчет времени:
2. НАЖМИТЕ кнопку А снова, чтобы прекратить отсчет времени
3. НАЖМИТЕ кнопку В для сброса показаний

ПРОЦЕДУРА ИЗМЕРЕНИЯ ОБЩЕГО ИСТЕКШЕГО ВРЕМЕНИ:

1. НАЖМИТЕ кнопку А, чтобы начать отсчет времени:
2. НАЖМИТЕ кнопку А снова, чтобы прекратить отсчет времени
3. НАЖМИТЕ кнопку А, чтобы заново начать отсчет времени
4. НАЖМИТЕ кнопку А снова, чтобы прекратить второй отсчет времени
5. НАЖМИТЕ кнопку В для сброса показаний

ПРОЦЕДУРА ИЗМЕРЕНИЯ РАЗДЕЛЬНОГО ВРЕМЕНИ:

1. НАЖМИТЕ кнопку А, чтобы начать отсчет времени первого и второго событий
2. НАЖМИТЕ кнопку В, чтобы остановить и записать отсчет времени 1-го события
3. НАЖМИТЕ кнопку В, чтобы догнать отсчитываемое время второго события
4. НАЖМИТЕ кнопку В, чтобы остановить отсчет времени 2-го события и записать время
5. НАЖМИТЕ кнопку В для сброса показаний Все стрелки хронографа секундомера возвращаются в положения «12» и «0»

РЕЖИМ КОРРЕКТИРОВКИ ДЛЯ СТРЕЛОК ХРОНОГРАФА

Для всех режимов хронографа. Если самая большая стрелка не устанавливается должным образом в положении «12 часов» или в положении «0»:

1. ВЫТЯНИТЕ головку в положение С
2. Если центральная стрелка секундомера или стрелки хронографа не устанавливаются в положении «12 часов» или в положении «0», нажмите одновременно на кнопки А и В и удерживайте их нажатыми в течение не менее 2 секунд
3. Центральная стрелка секундомера сделает полный оборот, при этом включится режим корректировки.
4. Если центральная стрелка секундомера или стрелки хронографа не находятся в положении «12 часов» или в положении «0», то либо нажмите и удерживайте кнопку А, либо нажимайте на нее повторно до тех пор, пока центральная секундная стрелка шаг за шагом не вернется в положение «12 часов» и в положение «0». Нажмите кнопку В один раз, чтобы активировать режим корректировки следующей минутной стрелки хронографа, часовой стрелки хронографа или стрелки хронографа, отсчитывающей десятые доли секунды. Нажмите и удерживайте кнопку А либо нажимайте на нее повторно тех пор, пока минутная стрелка хронографа или часовая стрелка хронографа или стрелка, отсчитывающая десятые доли секунды, шаг за шагом не вернутся в положение «12 часов» и в положение «0».
5. Нажимая на головку, верните ее в положение А, чтобы активировать настройки.